

**LAURÉATS DE L'APPEL À PROJETS  
DU PRIX INTERNATIONAL  
VICTOR VASARELY  
DE L'ART DANS L'ESPACE PUBLIC**

**2<sup>e</sup> ÉDITION — VILLE D'AIX-EN-PROVENCE  
JURY DU 8 MARS 2013**



I  
N  
N  
O  
A  
R  
T  
V  
T

## JURY

**Rudy Ricciotti**  
Président

**Hector Solari**  
Président du 1er Prix 2010

**Michel Chiappero**  
Urbaniste aixois

**Horváth András**  
Urbaniste Pécs

**Bencze Zoltán**  
Architecte de Pécs

**Páva Zsolt**  
Maire de Pécs

**Sophie Joissains**  
Ville d'Aix

**Martine Fenestraz**  
Ville d'Aix

**Roger Pelenc**  
Communauté du Pays d'Aix

**Victor Tonin**  
Communauté du Pays d'Aix

**Claude Pradel-Lebar**  
Fondation Vasarely

**Pierre Vasarely**  
Fondation Vasarely

**Thierry Roche**  
MP2013

**Jean-Paul Ponthot**  
Ecole Supérieure d'Art

**Pierre Emmanuel Reviron**  
Coordinateur

## CONTACT

### FONDATION VASARELY

**Prix International Victor Vasarely**  
Avenue Marcel Pagnol  
13090 - Aix-en-Provence - France  
— [contact@fondationvasarely.org](mailto:contact@fondationvasarely.org)  
— Tél. + 33 (0)4 42 20 01 09

**Pierre Vasarely**  
— [pierre.vasarely@fondationvasarely.org](mailto:pierre.vasarely@fondationvasarely.org)

**Coordination & production - Bype Labs**  
**Pierre Emmanuel Reviron**  
— [pe@bype.fr](mailto:pe@bype.fr)

**Informations complémentaires :**  
[www.innov-art.org](http://www.innov-art.org)  
[www.fondationvasarely.org](http://www.fondationvasarely.org)  
[www.mp2013.fr](http://www.mp2013.fr)  
[www.mairie-aixenprovence.fr](http://www.mairie-aixenprovence.fr)

FR

**Le présent document est à destination du jury de la sélection du 2<sup>e</sup> Prix International Victor Vasarely de l'art dans l'espace public et présente la sélection des 10 lauréats choisis en comité technique le 19 décembre 2012 sur un total de 63 dossiers reçus.**

**La situation économique de trois pôles d'activités initialement partenaires du projet ne nous a finalement pas permis de sélectionner des projets en lien avec ces trois autres thématiques et territoires du Pays d'Aix.**

**Sur les 63 dossiers reçus, nous en avons donc sélectionné 10, issus des différentes thématiques proposées dans l'appel à projet.**

**Par ailleurs, le lieu d'implantation final de l'œuvre lauréate, le quartier Corsy, n'étant pas visible à ce jour, nous avons proposé aux artistes de travailler sur une implantation provisoire dans le parc de la Fondation Vasarely, sur une stèle en béton d'environ 4 m de diamètre et 50 cm de hauteur.**

**Ce document présente donc les maquettes en situation sur l'emplacement provisoire du parc de la Fondation Vasarely. Pour ces différentes raisons, nous ne fournirons donc pas au jury de grilles de notation spécifique (lien avec une thématique, contexte d'implantation, intégration de l'œuvre dans l'espace public...).**

ENG

**The present document is for the jury who are charged with selecting the International Victor Vasarely 2nd prize for art in the public area. This jury will be presented with 10 laureates chosen by the technical committee on 19th December 2012, out of a total of 63 files received.**

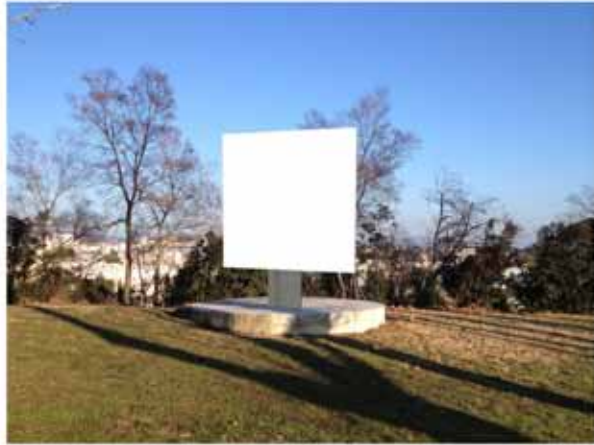
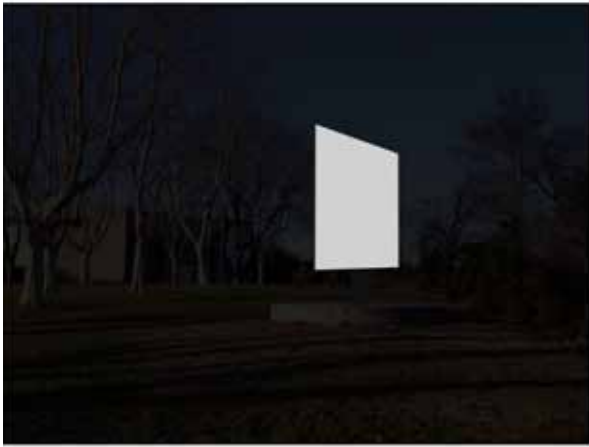
**Because of the economic situation of the three activity zones (initially partners in the project), we were restricted in our selection of projects linking the themes and areas of the Pays d'Aix.**

**Out of the 63 files received, we have selected 10, derived from the various themes in the proposed project.**

**Moreover, as the final location for the laureate's work, the Corsy area, is not available today, we have suggested that the artists work be exhibited on a temporary location in the park of the Foundation Vasarely, on a cement stele of around 4m in diameter and 50cm high.**

**This document therefore presents the models, as they will be, when located in the park of the Foundation Vasarely. For these various reasons, we will not therefore supply the jury with the specific notation grids (link with the theme, context of location, integration of the work in the public area...).**

ANTOINE SCHMITT byVolta — Precious Random



## Precious Random

Le rythme du carré de lumière est agréable et humain, le blanc est chaleureux dans la nuit, le clignotement est organique et doux. De jour, c'est un bel objet, aux lignes fines, très mince, épuré. L'aléatoire pur est la base de toute la cryptographie et de la sécurité informatique ; n'existant pas dans les ordinateurs, il est nécessaire de puiser à une source naturelle pour s'en approcher : thermique, photoélectrique ou quantique. Cet aléatoire pur est précieux. Precious Random lui rend hommage et le transforme en œuvre d'art radicale. Le carré blanc clignotant renvoie à la fois au carré blanc du fond blanc de Malevitch et au bit de Claude Shannon, unité d'information minimale, qui peut valoir 0 ou 1 (allumé ou éteint). L'imprédictibilité absolue soulève des questions métaphysiques fondamentales touchant au hasard et à la nécessité, au divin, au libre arbitre.

### Materials

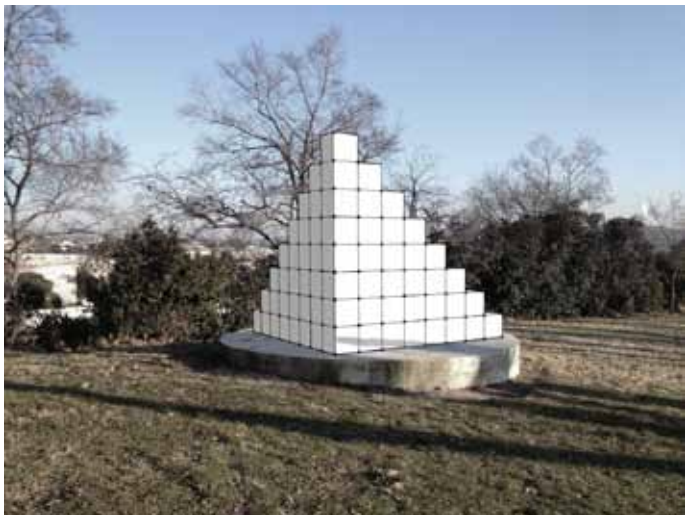
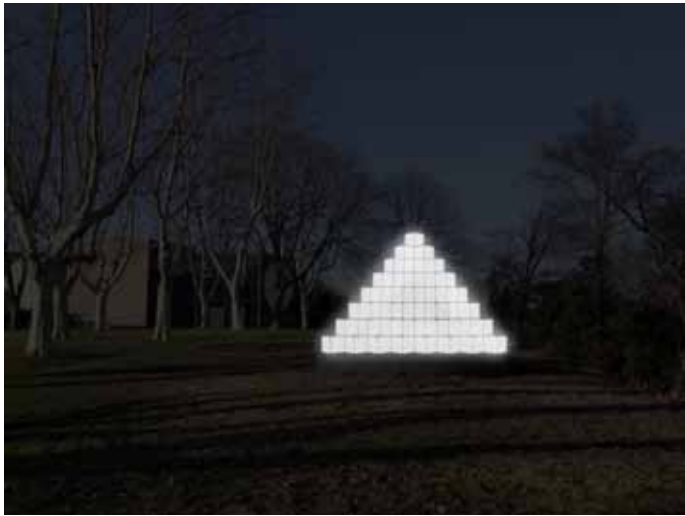
Panneau de verre feuilleté Saint-Gobin avec dispositif électronique inclus dans la sculpture 1x2m

The rhythm of the square of light is pleasant and human, the white is warm in the night, the flickering is organic and soft. In daylight, it is an object of beauty, with fine, very thin, pure lines. The random pureness is the basis of all cryptography and computing security; as it does not exist in computing systems, it is essential to draw from a natural source to approach it: thermal, photoelectric or quantum. This pure randomness is precious. Precious Random pays homage and transforms it into a radical work of art. The flickering white square refers to Malevitch's white square on a white background and, at the same time, to Claude Shannon's bit, the minimum information unity, which is worth 0 or 1 (on or off). The absolute unpredictability raises fundamental metaphysical questions, touching hazard and necessity, the divine and free will.

### Materials

Glass panel by Saint-Gobin with electronic device included in the sculpture 1x2m.

GILLES CONAN — Pyramid / Spinning wheel





## Pyramide / Spinning wheel

De par leurs formes, les concepts des deux propositions s'inspirent à la fois de l'art optique et de l'art minimal. Ils déplacent les préoccupations fondatrices des œuvres dans un champs qui pourrait être qualifié d'art 'préservatif' dans le sens d'un art public qui tente de s'intégrer à son environnement au sens strict et au sens large, sans pour autant le scander ou usé de travers comme le bois flotté.

Ainsi, les matériaux 'technologiques' employés (leds et panneaux photovoltaïques de dernière génération) sont mis en exergue pour leur capacité à la production et à la faible consommation énergétique. le principe des propositions est de produire à minima l'énergie qu'elles consomment par l'emploi de matériaux photovoltaïques.

La journée, l'électricité générée est intégrée en temps réel à un réseau public via un transformateur de courant. la nuit, l'énergie est captée de ce même réseau public pour l'alimenter. cette façon de procéder évite l'emploi de batteries, couteuses et polluantes à long terme. sans titre ( quart de pyramide )

Elle s'appuie sur une représentation géométrique ancestrale ouverte à l'œil et à l'imagination. cette œuvre renvoie également aux technologies en vogue telles que le mapping, dont elle n'emprunte qu'une des formes possibles de structure, sans y concéder le fonds. sans titre ( spinning wheel )

De jour, dans une forme qui elle peut rappeler à la fois des éléments techniques comme un écrou ou une roue à aubes, et des éléments métaphysiques comme l'ouroboros ou une formalisation de l'infini. La nuit, elle se transforme en spinning wheel dynamique, symbole informatique d'attente, de réitération, de tâche en cours ... en cela, l'œuvre relève d'un déplacement du 'virtuel' dans le champ du 'réel'.

### Matériaux

Panneaux photovoltaïques transparents, leds avec programmation nocturne par microcontrôleur, 2,8Om

In their forms, the concepts of the two propositions are inspired by optical art and at the same time by minimal art. They move the fundamental concerns of the works to a domain which could be qualified as 'protective' art in the sense of public art, trying to integrate the environment, more generally and strictly speaking, without however underlining or using this in a twisted way like driftwood.

The 'technological' materials used (leds and the latest generation of sun panels) highlight the low consumption of electricity and the high capacity of production. The principle of the propositions is to produce the minimum amount of energy they need through the sun panels.

During daytime, the electricity generated is integrated immediately into the public network through an electrical transformer. At night, the energy is taken from the same public network to feed it. In this way, costly and polluting batteries are avoided in the long term. No title (quarter of a pyramid).

It is based on an ancestral geometric representation, open to the eye and to the imagination. The work also uses technologies in vogue such as mapping, from which it only borrows one of the possible forms of structure, without conceding the tenement (spinning wheel)

During the day, it takes on a form which could recall both technical elements such as a nut or a paddle wheel, and metaphysical elements such as the "ouroboros" or a formalization of the infinite. At night, it transforms itself into a dynamic spinning wheel, the computer symbol for waiting, of reiteration, current task ... in this, the work shifts the 'virtual' into the domain of the 'real'.

### Materials

Transparent photovoltaic panels, leds with night microcontroller programming, H 2,8Om



# HORTENSE GAUTHIER & PHILIPPE BOISNARD <sup>FR</sup>

## HP PROCESS

<http://databaz.org/hp-process/>

### Words city

**WORDS CITY est une installation interactive et générative qui crée une visualisation poétique de la ville à partir des mots et messages échangés dans l'espace urbain. En flashant via smartphone des QR- codes dispersés dans la ville, le public est invité à choisir une sphère (ou thématique) parmi neuf sphères proposées et à envoyer un mot relatif à celui-ci, l'ensemble des mots envoyés va constituer trois types de représentation graphique et cartographique visibles sur un écran totem dans l'espace public. La ville apparaît comme une structure vivante et poétique qui se construit à partir de la multiplicité des identités et des projections subjectives**

#### Matériaux

Écran, ordinateur, connexion internet

**WORDS CITY is an interactive and generative installation which creates a poetic visualisation of the town from words and messages exchanged within the urban area. In flashing via smart phones of QR – codes scattered through the town, the public are invited to choose a sphere (or theme) among nine proposed spheres and to send a word relating to their choice, all the words sent will constitute three types of graphic and cartographic representations visible on a totem screen in the public area. The town then appears like a living and poetic structure which builds itself from the multiplicity of identities and subjective projections.**

#### Materials

Screen, computer, internet connection

CHARLES GAUTHIER & FRANK MOURADIAN — Phase



## Phase

**PHASE est une oeuvre autonome qui mène une double vie. Le jour elle est une sculpture qui rend hommage à l'art cinétique, alternant esthétique géométrique, jeux de perspective et une métaphore de l'infini. La nuit elle se réveille, s'éclaire et s'anime. Elle devient un support d'information numérique et un espace de jeux par le biais de la vidéo-projection architecturale : le mapping.**

### **Matériaux**

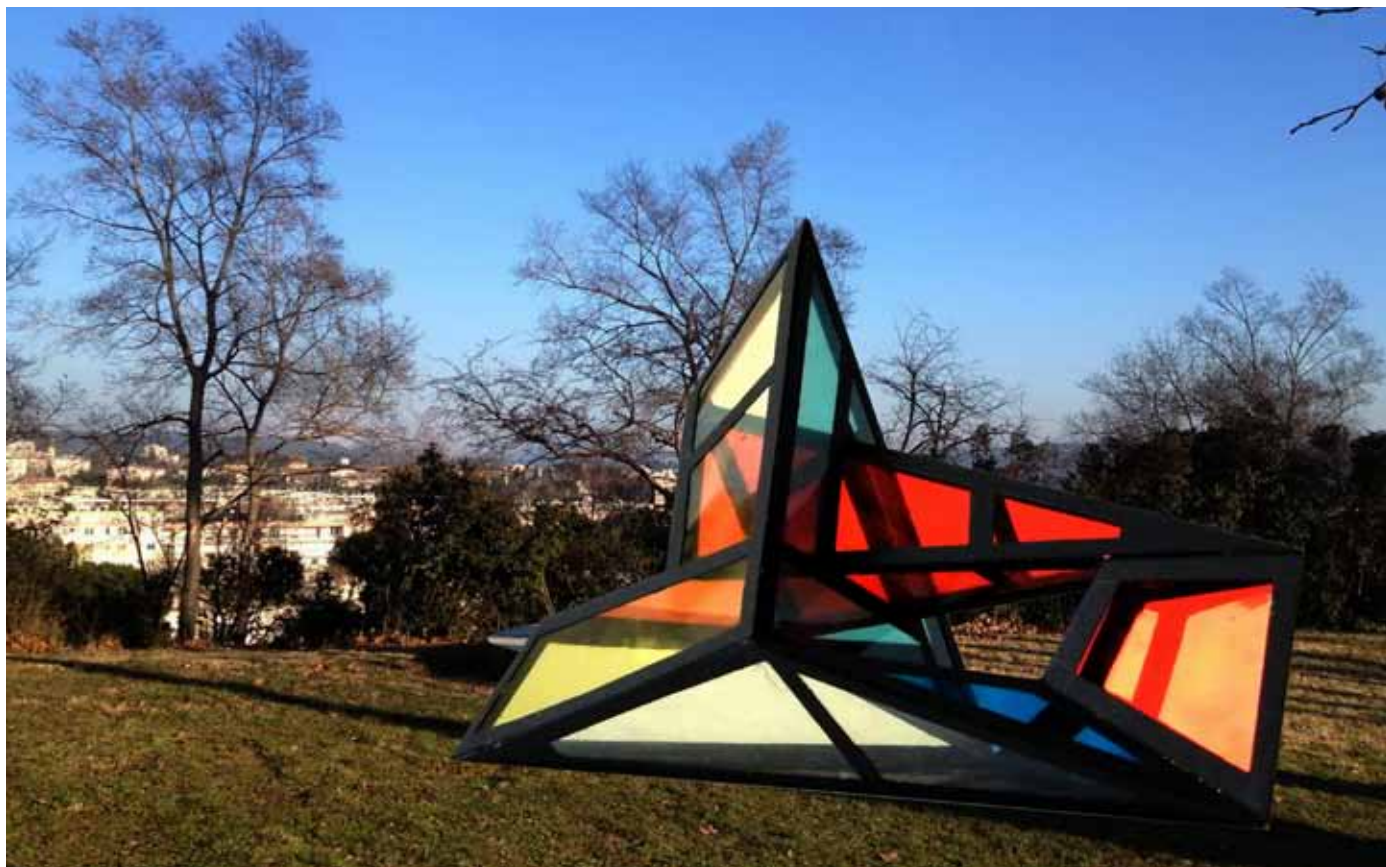
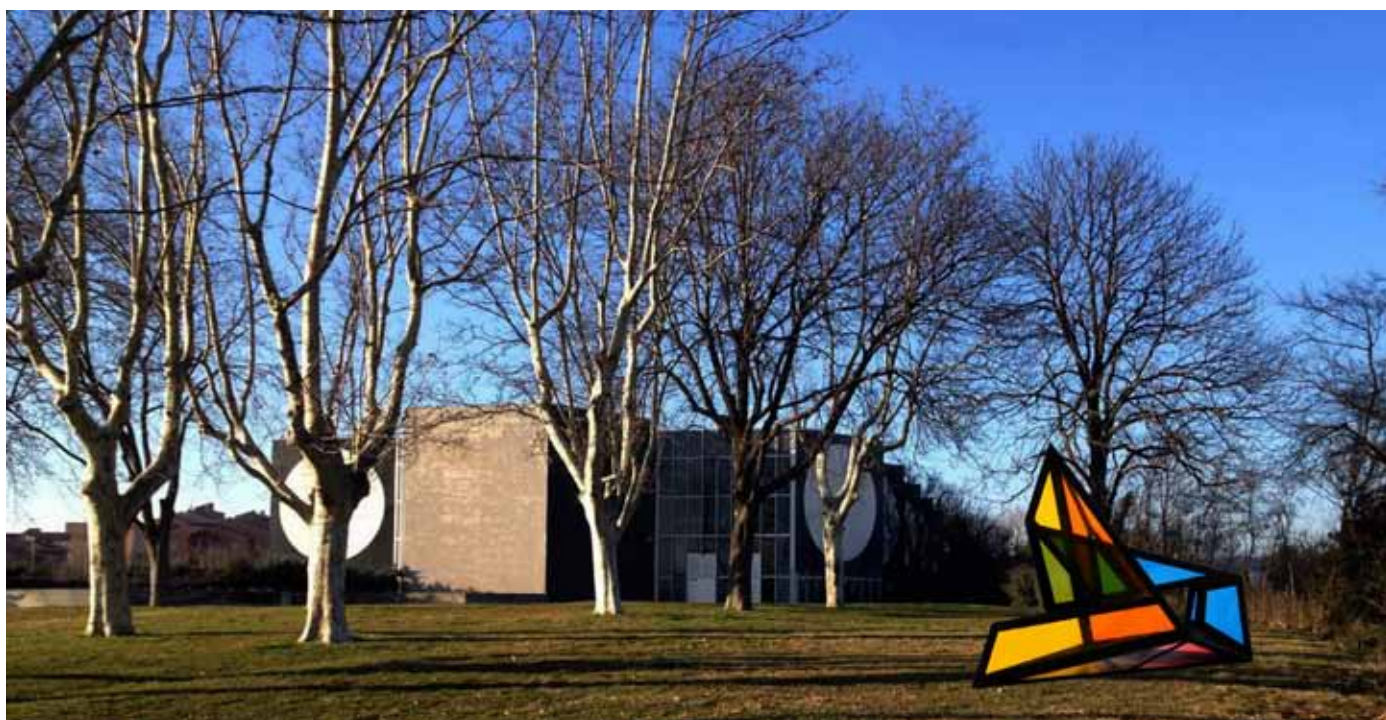
**Structure divers, vidéo projecteur**

**PHASE is an independent work of art living a double life. During the day, it is a sculpture paying homage to kinetic art, alternating geometric aesthetics, games of perspective and a metaphor of the infinite. At night, it wakes up, lights up and becomes animated. It becomes the medium of digital information and a play area through architectural video-projecting: mapping.**

### **Materials**

**Diffrent structure, video projector**

ISTVÁN BÖSZÖRMÉNYI & JÁNOS ERDOS — Message in a Bottle



## Message in a Bottle

En mathématiques, la “Klein Bottle” est une surface fermée et non-orientable avec les caractéristiques d’Euler de 0. Cette forme n’a pas de vrai terme d’intérieur ni d’extérieur puisqu’elle manque l’idée d’orientation. De plus, quoiqu’un collecteur fermé, elle ne renferme pas d’espace, c’est-à-dire, elle n’a pas de volume.

La sculpture que nous aimerions présenter est une variation miroir symétrique de la Klein bouteille construite de 14 faces. Dans notre maquette, la surface est construite de lamelles plates. Ces polygones deviennent translucides créant un formidable jeu de lumière. Les surfaces de verres colorés permettent au spectateur de voir la composition géométrique, l’ossature statique et le système des bords. Malgré le processus de design, qui requiert beaucoup d’intuition, il est spectaculairement différent de toute représentation conventionnelle de cet objet mathématique.

### Matériaux

Surfaces de verre colorées, structure diverse

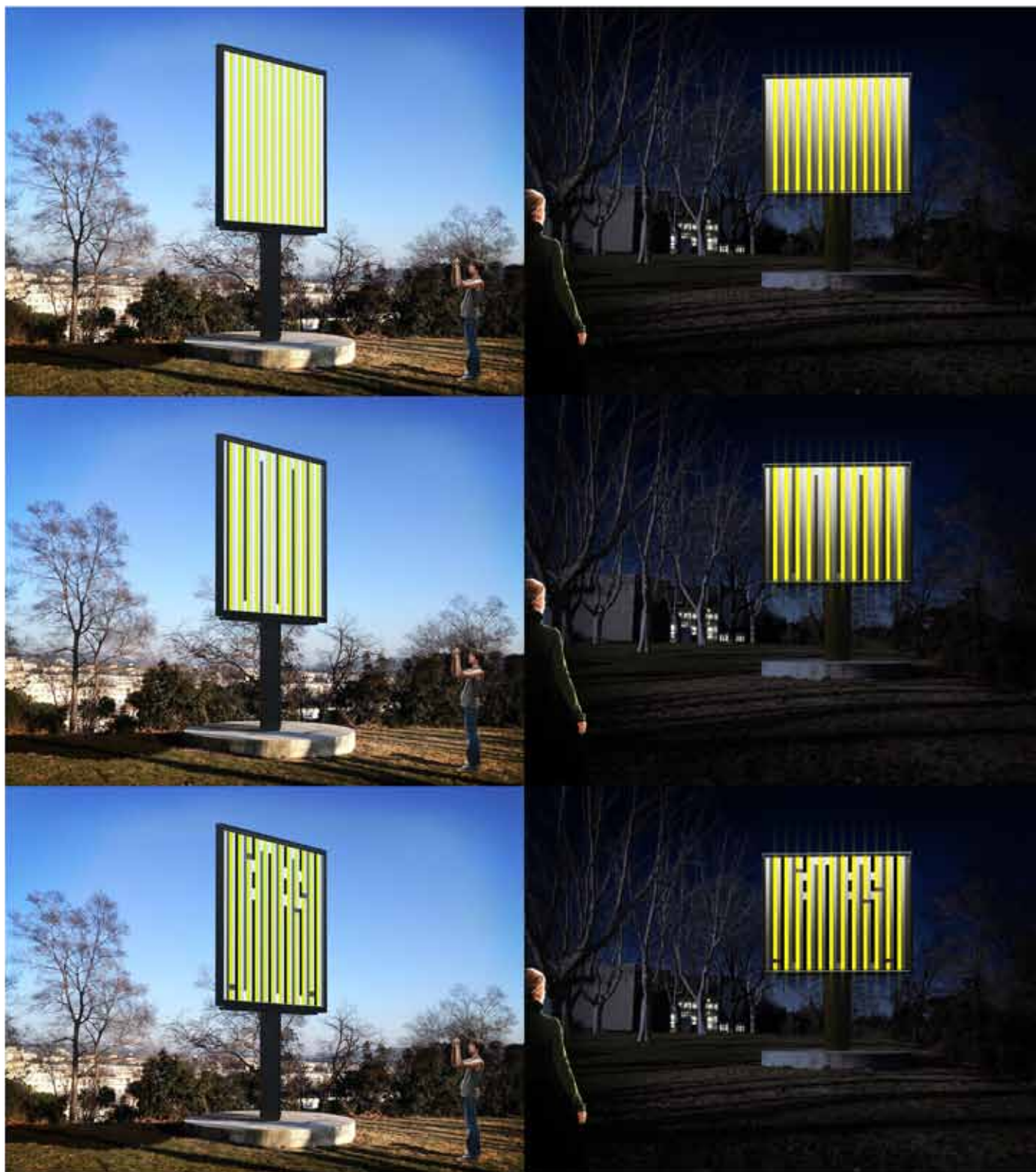
In mathematics, the Klein Bottle is a closed non-orientable surface with Euler characteristics of 0. This shape has no real term of inside and outside as it lacks the idea of orientation. Furthermore, although being a closed manifold, it does not enclose space, that is, it does not have volume.

The sculpture we would like to present is a mirror symmetrical variation of the Klein bottle constructed of 14 faces. In our model, the surface is built of flat planes. These polygons are made translucent creating a nice work of light. The colorful glass surfaces let the viewer see the geometrical composition, the static skeleton and the system of edges. Despite of the design process, which calls for lots of intuition, it is drastically different from any conventional representation of this mathematical object.

### Materials

Colored glass surfaces, different structure

## L'ATLAS — Sans titre





## Sans titre

L'Atlas propose ici l'installation d'un panneau d'affichage composé de lamelles verticales, qui effectue automatiquement le passage de trois différentes variations d'un même motif, de 4 x 3 mètres, à intervalle de 3 secondes, donnant ainsi l'impression d'un mouvement perpétuel de l'image. Ici, le passant n'est pas face à un hologramme classique, contraint de se déplacer pour provoquer le mouvement, mais c'est l'image elle-même qui génère le mouvement et fait apparaître, en quelques secondes, le motif complet. À travers cet effet de vibration optique, c'est bien dans la continuité de l'œuvre de Vasarely que ce projet s'inscrit. C'est d'ailleurs l'œuvre tout entière de L'Atlas qui y réfère, avec ses recherches optiques et géométriques, le recours fréquent au noir et blanc, au quadrillage, etc. De nuit, un néon de lumière noire éclairerait l'ensemble, révélant la fluorescence du jaune et accentuant ainsi la force optique de l'œuvre.

### Matériaux

Panneau aluminium, dibond contrecollé

Here L'Atlas suggests the installation of a notice board made up of vertical strips which automatically superimposes the passage of three different variations of the same motive, 4 x 3 meters, with an interval of 3 seconds, thus giving an impression of the perpetual movement of the image. Here the passer-by is not faced with a classical hologram, forced to move about to provoke the movement, it is the image itself which generates the movement and reveals within a few seconds the whole design. Through this effect of optical vibration, this project truly represents the continuity of Vasarely's work. It is indeed the totality of the work of L'Atlas which is referred to, with the optical and geometric researches, the frequent resorting to black and white, a criss-cross pattern, etc. At night, a black neon light enhances it, revealing the fluorescence of the yellow and thus accentuating the optical force of the work.

### Matériaux

Aluminum pannel, dibond laminated



## Spectra

**SPECTRA est une installation modulable composée de trois éléments permettant une configuration différente à la Fondation Vasarely et à Corsy.**

Chaque de ses trois éléments comporte deux rangés de lamelles - l'une en verre coloré et translucide - l'autre en miroir sans tain (ou inox poli). La position angulaire progressive des lamelles autour de leur axe vertical forme une onde visuelle, différente pour chaque rangée. La superposition de deux rangées de lamelles et les changements dans la vitesse de rotation de celles-ci - à l'intérieur de chaque module - amènent des variations dans les motifs d'ondes. Aux motifs d'ondes se rajoutent les reflets de l'environnement dans les lamelles et les effets de mélange des couleurs primaire de la lumière.

Les motifs d'ondes varient dans le temps selon les changements, et mesures du champ électromagnétique (fréquences radios, gsm, tnt, wifi). De cette manière l'installation établit un rapport étroit avec son environnement, d'une part au travers des reflets colorés de celui-ci dans les lamelles et d'autre parce qu'elle miroite l'activité de celui-ci à travers le rythme des ondes et des lamelles se déplaçant le long des trois modules. À travers le spectre de la lumière, les couleurs, les motifs d'ondes et le spectre des fréquences électromagnétiques, l'installation 'spectra' met en relation le visible et l'invisible qui constituent notre environnement contemporain.

### Matériaux

Lamelle en verre, inox, aluminum,  
dispositif informatique, lumière

**SPECTRA is a tri-partite modular sculpture, allowing for panoramic (Fondation Vasarely) or linear (Corsy) configuration, rendering the invisible of our contemporary landscape visible.**

Each of its three elements features two layers of lamellas; one layer in colored translucent glass and one layer in a semi-transparent mirror or polished inox. The successive rotation of the lamellas around their vertical axis forms a wave form. This wave form differs for each layer. As such, the superposition of two layers and their change of rotation constitute variation between each of the three elements transposing Cartesian coordinates; X, Y and Z to chromatic ones; R,G and B - the primary colors of light.

The wave patterns change in accordance to measured changes in the electromagnetic wave spectrum. As such, the sculpture establishes a link in between its environment, by at the one hand the reflection of the environment in its lamellas, and activities in its environment, by at the other hand the rotation of the lamellas in accordance to micro-activities in its environment.

### Materials

Slide glass, steel, aluminum,  
computing device, light

MARTHA RODRIGUEZ — Spatium



## Spatium

**SPATIUM est une nouvelle forme de mobilier urbain, il est intégré dans le paysage de la ville afin de proposer un lieu de calme et de sérénité pour ses habitants.**

**Son concept associe des éléments fondateurs de la nature. Empruntée à l'eau, aux ondes, lieu de toute genèse, l'exploitation de la couleur bleu, associée à l'herbe verte, le nid de la nature, met le jardin au cœur de la ville. L'inox poli réfléchit ici la couleur bleu par ses multiples reflets. La sculpture convie le public vers un banc recouvert d'herbe synthétique. "Spatium" devient un lieu de calme et de sérénité invitant le passant ... Un Baiser! Lire...Quelle heure as-tu? S'allonger...Parler! Se rencontrer... Quoi de plus beau ?**

### **Matériaux**

**Structure metal, peinture epoxy, matériaux divers**

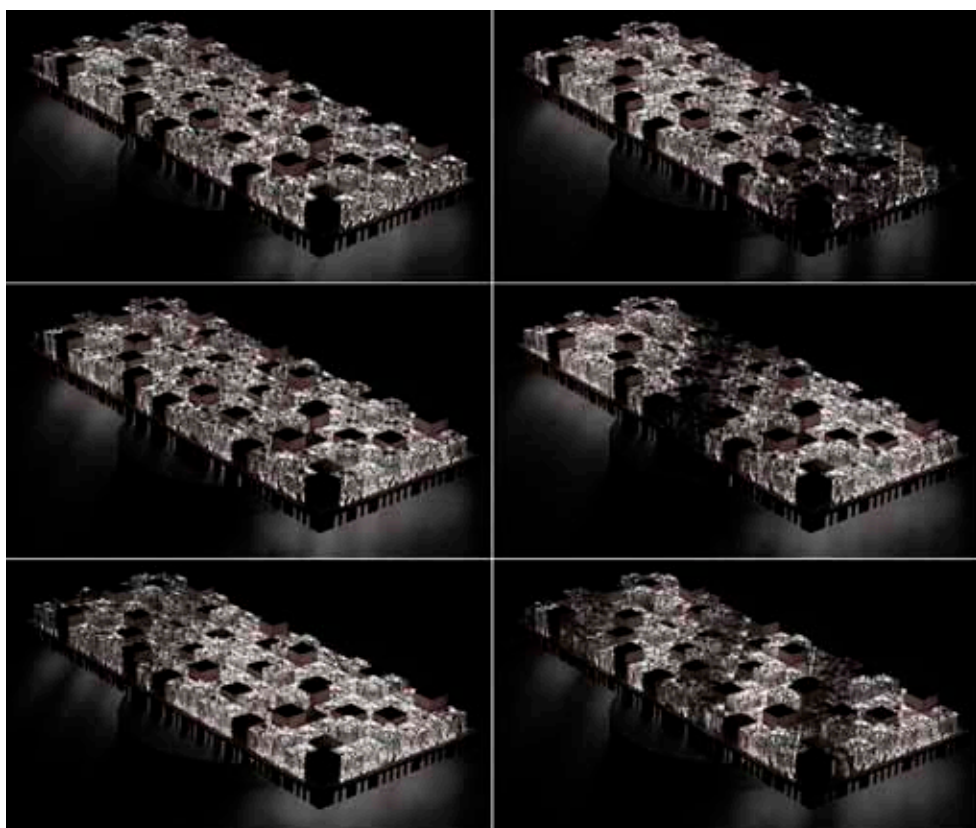
**SPATIUM is a new form of urban furniture; it is integrated into the landscape of the town to suggest a calm and serene place for its inhabitants.**

**Its concept associates fundamental elements from nature. Borrowing from water and waves, a place of originality, the exploitation of the colour blue, in association with green grass, the nest of nature. It places the garden in the heart of the town. The polished stainless steel reflects the colour blue in its multiple mirrors. The sculpture invites the public towards a bench covered with synthetic grass. "Spatium" becomes a calm and serene place inviting the passer-by ... Un Baiser! (a kiss !) Read...What is the time? Lie down... Speak ! Meet together... What is more beautiful?**

### **Materials**

**Metal structure, epoxy paint, various materials**

PÉTER IMRE — Sans titre (Microelectronics)



## Sans titre (Microelectronics)

Notre premier concept sur le choix des matériaux était l'acier inoxydable et le verre qui ressemble à des grands bijoux en cadre. Mais nous avons complété ce concept avec une autre association inspiré par le lieu temporaire proposé ici dans la vision d'une épave rouillée échouée sur une plage.

Les plaquettes imprimées et la réalité visuelle des claviers des ordinateurs étaient la principale source d'inspiration de notre travail, et nous les avons transporté vers une composition en les 'réécrivant' et les simplifiant. Dès le début, c'était très important de notre point de vue de démarrer un œuvre de taille humaine, que l'on peut aimer, qui peut être utilisé, et qui crée de la magie par sa simplicité, ses dimensions, ses matériaux et de par ses lumières changeantes.

### Matériaux

Acier, bois, verre, LED

Our first concept regarding to the materials was the stainless steel and glass. This selection of materials creates an impression as if our work is a large, framed jewel. However, we got another association because of the temporary site selected. This association is the 'Floating wreck', whereupon we chose the cor-ten steel with its rusty surface, and the glass, with a polished upper plane on some of the cubes.

The printed circuit boards and the visual reality of computer keyboards were the main sources of inspiration for our work, and we transported them into composition by 'rewriting' and simplifying them. From the start it was a very important standpoint for us to launch a work which is human-scale, can be loved and can be used by the people, and which creates magic by its simplicity, its rates, materials and by changing lights.

### Materials

Steel, wood, glass, LED

## FABRIC — Severe Weather Harvesting





## Severe Weather Harvesting

Severe Weather Harvesting est un système en réseau qui recherche en continu des formations orageuses intenses ou sévères (« severe weather conditions ») et qui sont des cellules actives quelque-part sur la planète. Il utilise les cartes météo satellitaires et les images radars fournies en quasi temps réel par les satellites météo pour nourrir sa recherche. Il se sert également des informations publiques diffusées par les stations d'observation climatiques. Lorsqu'un système orageux est repéré et localisé, le logiciel destiné à le « transposer » sur le site de la Fondation Vasarely bénéficie de plusieurs heures d'informations concernant ce système (plusieurs images météo et données satellitaires) et peut alors animer l'évolution de cette forme nuageuse, sur une durée réduite.

Lorsque les conditions sont réunies, Severe Weather Harvesting recrée cette « sculpture » nuageuse de façon volumique, à échelle réduite (6 x 4m environ, 0.5 à 2m50 de haut) et de façon abstraite, minimale, grâce à une matrice constituée de buses de vaporisation d'eau encastrées dans le socle (il s'agit donc d'un « écran » constitué de buses de vaporisation). L'objectif n'est pas nécessairement de recréer fidèlement un nuage, ce qui serait impossible, mais de produire une forme discrète respectant les proportions et la densité de l'original, variable et éphémère, paradoxalement fragile. Une fois le système orageux « joué », le logiciel en cherche un nouveau, le « joue » de la même façon si les conditions sont réunies. Il met ainsi en réseau de façon continue les systèmes orageux planétaires.

En matérialisant des conditions atmosphériques extrêmes (destinées à devenir sculptures habitables interagissant avec le jardin alentour), leur fréquence, Severe Weather Harvesting vise principalement et de toute évidence à devenir témoin : à commenter à distance (à archiver, voir à rejouer ultérieurement) au travers d'une installation, d'une évolution des motifs climatiques sur notre planète. C'est un « périphérique » qui tente de recréer ces formes aussi inquiétantes que fascinantes, sans cesse renouvelées.

### Matériaux

Acier poli-miroir, buses de vaporisation d'eau, dispositif informatique

Severe Weather Harvesting is a networked system that continuously looks for intense or severe storms formations (severe weather conditions), that are active cells somewhere on the planet. It uses satellite weather maps and radar images provided in near real time by weather satellites to feed its research. It also uses public information released by climate observation stations. When a storm system is identified and located, the software that drives its "transposition" on the site of the Vasarely Foundation receives several hours of information about the system (several satellite weather images and data) and can then animate the evolution of this shaped cloud over a shorter duration.

When the conditions are met, Severe Weather Harvesting recreates this cloudy "sculpture", in a volumetric way and at a small scale (6m x 4m approximately, 0.5 to 2.50m high), in an abstract manner, minimal, thanks to a matrix of water spray nozzles embedded in the base (the device is therefore a "screen" made of spray nozzles). The goal is not necessarily to faithfully recreate a cloud, which would be impossible, but to produce a discrete form in the proportions and density of the original, variable and ephemeral, paradoxically fragile. Once the storm system has been "played", the software looks for another one, then "play" it in the same way if the conditions are met. It therefore continuously networks active storm systems.

While materializing extreme weather conditions (destined to become inhabitable sculptures interacting with the surrounding garden), their frequency, Severe Weather Harvesting tries mainly and obviously to become a witness: to comment remotely (to archive, or even to replay later) through an installation about the changing climate patterns on our planet. It is a "device" that attempts to recreate these forms, as worrying as fascinating, constantly renewed.

### Materials

Mirror polished steel, water spray nozzles, computing device



MARSEILLE-PROVENCE 2013  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE

